

José Amarante

LATINĪTAS

Uma introdução à língua latina
através dos textos

UNIDADE **15**

Atividades finais



NALPE
NÚCLEO DE ANTIGUIDADE
LITERATURA, PERFORMANCE E ENSINO



(Johann Ulrich Krauss, Edition 1690)
Ovid, Met. I, 21

A separação dos elementos



TEXTO



TEXTO

- Nesta atividade, trabalharemos com os versos de 15 a 27 do Livro I das *Metamorfoses*, que tratam da separação dos elementos.

Metamorfoses (I, 15-27) – o caos

Vtque erat et tellus illic et pontus et aer, 15
Sic erat instabilis tellus, innabilis unda,
Lucis egens aer; nulli sua forma manebat
Obstabatque aliis aliud, quia corpore in uno
Frigida pugnabant calidis, umentia siccis,
mollia cum duris, sine pondere habentia pondus. 20
Hanc deus et melior litem natura diremit;
Nam caelo terras et terris abscidit undas
Et liquidum spisso secrevit ab aere caelum.
Quae postquam euoluit caecoque exemit aceruo,
Dissociata locis concordia pace ligavit. 25
Ignēa conuexi uis et sine pondere caeli
Emicuit summaque locum sibi fecit in arce.

illic: (adv.) naquele lugar

Vtque erat et tellus illic et pontus et aer,

et... et...: (estrutura correlativa) não só... mas também...

pontus, -i: mar, o alto mar

instabilis, -e: instável

unda, -ae: água em movimento, onda, mar, agitação, tormenta

Sic erat instabilis tellus, innabilis unda,

innabilis, -e:
inavegável

E como não só a terra havia lá, mas também o mar e o ar [ou seja, tudo estava misturado], assim a terra era instável, os mares (eram) inavegáveis,

egens, -entis: part. pres. de *egeo* (estar privado de, com gen. ou abl.); adj.: desprovido, privado, pobre

forma, -ae:
aparência

Lucis egens aer; nulli sua forma manebat,

nullus, -a, -um: nenhum, nenhuma, coisa nenhuma

maneo, -es, ere, mansi, mansum: permanecer

obsto, -as, -are, -stiti, -statum: (intransitivo) impedir, obstar, por-se ou estar diante, dificultar

Obstabatque aliis aliud, quia corpore in uno

alius, -a, -ud: outro (*alter*: falando de dois; *alius*, falando de mais de dois). Repetido: um e outro, uns e outros. *Aliud* é nominativo neutro singular, e *aliis* é ablativo neutro plural.

o ar era desprovido de luz; sua aparência de nada permanecia,
e um obstava aos outros [uns combatiam com os outros], porque em um só corpo...

pugno, -as, -are, -aui, -atum: combater, pugnar

umens, -entis: (part. pres. de *umeo* ou *humeo, -es, -ere*: estar úmido, ser úmido): úmido

Frigida pugnabant calidis, umentia siccis,

frigidus, -a, -um: frio, fresco, gelado, insensível

calidus, -a, -um: quente, ardente, fogo

siccus, -a, -um: seco

mollia cum duris, sine pondere, habentia pondus.

mollis, -e: mole

durus, -a, -um: duro

pondus, -ĕris: (n) peso, gravidade

habens, -entis: part. pres. de *habeo*

as coisas frias pugnavam com as quentes, as que estavam úmidas [pugnavam] com as secas as coisas moles [também] com as duras; as que tinham peso, com as sem peso.

dirīmo, -is, -ĕre, , -emi, -emptum: dividir, separar, dirigir, regular, dar uma determinada direção.

Hanc deus et melior litem natura diremit.

lis, litis: (f) querela, questão, litígio, disputa, luta, embate

Um deus e uma melhor natureza regulou esta disputa

abscido, -is, -ĕre, -cīdi, -cissum: separar,
tirar, arrebatat

Nam caelo terras et terris abscidit undas

secerno, -is, -ĕre, -creui, -cretum: por de
lado, separar (*aliquem* ou *aliquid ab, ex*
aliquo – ou só *aliquo*)

Et liquidum spisso secreuit ab aere caelum.

liquidus, -a, -um: fluido,
corrente

spissus, -a, -um: denso

caelum, -i: céu, ar, ar
atmosférico

De fato, arrebatou as terras ao céu e os mares às terras
e separou o ar fluido do denso ar.

postquam: (conj.)
depois que

**euoluo, -is, -ĕre, -uolui, -
uolutum:** revolver, precipitar,
expor, narrar, afastar, tirar

aceruus, -i: montão,
grande quantidade

Quae postquam euoluit caecoque exemit aceruo,

qui, quae, quod: (pron.
relat.) em princípio de frase
com valor demonstrativo:
estas coisas (quae é
acusativo, neutro, plural)

caecus, -a, -um:
invisível, cego, incerto,
duvidoso, escuro,
misterioso, indistinto

**exĭmo, -is, -ĕre, -emi, -
emptum:** por a parte, retirar,
arrancar (*eximere aliquem
morti*)

locus, -i: ordem, lugar, categoria

ligo, -as, -are, -auī, -atum: unir, ligar

Dissociata locis concordī pace ligauit.

dissociatus, -a, -um: (part.
pass. de *dissocio, -as, -are, -
auī, -atum:* separar, dividir)

concors (gen.: concordis): unido
cordialmente, harmonioso

pax, -cis: paz,
tranquilidade,
calma

Depois que afastou estas coisas e separou(-as) da grande quantidade indistinta, uniu as desunidas às suas categorias com a tranquilidade harmoniosa.

igneus, -a, -um (de *ignis, -is* = fogo):
de fogo, inflamado, resplandecente

conuexus, -a, -um:
convexo, arredondado

uis, vis: (f) força, vigor
(pl. *vires, virium*)

Ignea conuexi uis et sine pondere caeli

emīco, -as, -are, -ūi, -atum: lançar-se para fora,
sair com força, brotar, saltar, romper, elevar-se,
aparecer, surgir, irromper, brilhar, distinguir-se

facio, -is, -ĕre, feci, factum:
fazer; eleger (com dois
acusativos)

Emicuit summaque locum sibi fecit in arce.

summum, -i: o cimo, o cume,
a parte mais alta

arx, arcis: (f) cidadela,
refúgio, fortaleza

A força resplandecente do convexo céu sem gravidade brotou
e elegeu para si como morada em refúgio as partes mais altas.



COMPREENSÃO



- 1 Cur erat instabilis tellus?
- 2 Cur obstabat aliis aliud?
- 3 Quem litem diremit?
- 4 Quomodo dirempta est lis?
- 5 Quid ignea conuexi uis et sine pondere caeli locum sibi fecit in arce?

1. Quia erat et tellus illic – in chaos - et pontus et aer.
2. Quia corpore in uno frigida pugnabant calidis, uentia siccis, mollia cum duris, sine pondere habentia pondus.
3. Hanc deus et melior litem natura diremit.
4. Vide versos 22 a 25.
5. **Summa** locum sibi fecit in arce.

Atividade rápida 4

01: Analise morfológicamente as seguintes formas verbais do texto:

a) habentĭa

Part. pres. de *habĕo*, nom. pl. neutro

b) diremit

Pret. perf. do indic. de *dirĭmo* (regular), 3^a pess., sing.

c) abscidit

Pret. perf. do indic. de *abscido* (separar), 3^a pess., sing.

d) fecit

Pret. perf. do indic. de *facĭo* (fazer), 3^a pess., sing.

Atividade rápida 4

02. Analise morfossintaticamente as seguintes palavras do texto:

- a) tellus **Subs., fem., 3ª decl., sing., nom., sujeito**
- b) unda **Subs., fem., 1ª decl., sing., nom., sujeito**
- c) corpore **Subs., fem., 3ª decl. sing., neutro, abl., adj. adv.**
- d) frigida **adj., 1ª classe, pl., neutro, nom., sujeito**
- e) calidis **adj., 1ª classe, pl., neutro, abl., adj. adv.**
- f) pondus **subs., 3ª decl, sing., neutro, acus., obj. direto**
- g) pondere **subs., 3ª decl, sing., neutro, abl., adj. adv.**



SALVAR



SALVAR

- As palavras que se seguem, em levantamentos estatísticos, estão entre as mais ocorrentes nos textos latinos. Procure guardar seu significado.
- Indique, ao lado de cada palavra, a classe gramatical e o sentido atribuído a ela nos textos.



SALVAR

-que

ab

ad

adhuc

aliis/alīud

animus

ante

arce

bene

caeli/caelo

carmen

coeptis

cornua

crescendo

deducite

deus

dicere/dixere

duris

eodem

fecit

fert

forma/formas

habentia

hanc

ignea

illas

illic

in

locis/locum

longo



SALVAR

manebat

mare

mea/meis

mollia

mundi/mundo

mutastis/mutatas

nam

natura/naturae

nisi

noua

nulli/nullus

omnia

orbe

origine

pace

pendebat

pondere

postquam

prima

pugnabant

quem/quod

quia

rerum

sic

sine

tegit

tellus

tempora

terras/terris

toto

uis

unda

uno/unus

uos

uultus